

改正 (主な点)
Revision (extracts)

		新 NEW	旧 OLD
変更 Change	第8条1項 Article 8-1	代表、副代表、ディレクター、監事、および チャプターリーダーの任期は、会計年度に おける4年とする。 ただし、任期は、2期以内とする。 The term of office for the Chairperson, Vice Chair, Directors, Auditor and Chapter Leaders shall be four fiscal years. Each can hold office for a maximum of two terms.	代表、副代表、ディレクター、監事の任期は、会計年度にお ける4年とする。 ただし、任期は、2期以内とする。チャプターリーダーの任期は 各チャプターで定める。 The term of office for the Chairperson, Vice Chair, Directors and Auditor shall be four fiscal years. Each can hold office for a maximum of two terms. The term of Chapter Leaders are determined by each chapter.
変更 Change	第9条(4) Article9-(4)	チャプターリーダーは、各チャプターの総会 において選出し、ボードチームに報告する。 Chapter Leaders shall be selected in each Chapter's General Assembly each Chapter. The successful candidates shall be announced to the Board Team.	チャプターリーダーは、各チャプターにおいて選出し、ボード チームに報告する。選出方法は各チャプター に委ねる。 Chapter Leaders shall be selected from within each Chapter. The successful candidates shall be announced to the Board Team. The selection process shall be determined by each respective Chapter.
変更 Change	第9条(7) Article9-(7)	名誉会長は、APUに推薦を依頼し、ボード チームが承認する。 The Honorary Chairperson shall be recommended by APU to the Board Team. Approval of the proposed candidate shall then be conducted by the Board Team.	名誉会長は、APU学長をもってあてる。 The President of APU shall be the Honorary Chairperson.
追加 additional	第12条1項 Article12-1	ボードメンバーおよびチャプターリーダ ーは、罷免委員会の判断により罷免され ることがある。 Board members and Chapter Leaders may be dismissed upon the recommendation of a disciplinary Committee.	
追加 additional	第12条2項 Article12-2	罷免委員会はAPU校友会事務局をもつて組 織され、必要に応じサポートチームメンバ ーが委員となる。 Disciplinary Committees shall be organized by the APU Alumni Association Secretariat. When necessary, a disciplinary Committee may include members from the Support Team.	